

<b>Zeitschrift:</b>	Werk, Bauen + Wohnen
<b>Herausgeber:</b>	Bund Schweizer Architekten
<b>Band:</b>	96 (2009)
<b>Heft:</b>	7-8: Chipperfield et cetera
<b>Artikel:</b>	Direktheit der Mittel, Freiheit von Rhetorik : über die Zusammenarbeit der Künstlerin Candida Höfer mit den Architekten Kuehn Malvezzi : eine Ausstellung und zwei Bücher
<b>Autor:</b>	Simon, Axel
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-131046">https://doi.org/10.5169/seals-131046</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Direktheit der Mittel, Freiheit von Rhetorik

Über die Zusammenarbeit der Künstlerin Candida Höfer mit den Architekten Kuehn Malvezzi: eine Ausstellung und zwei Bücher

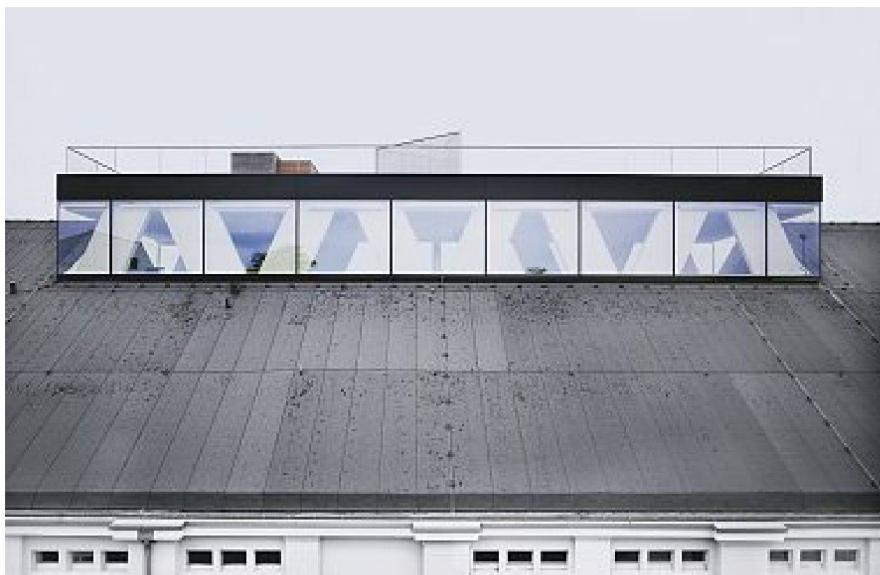
Als die Fotografin Candida Höfer an der Documenta 11 in Kassel eine Arbeit zeigte, war sie von der klaren Strenge und Tauglichkeit der Ausstellungsräume begeistert. Sie beauftragte deren Urheber, das junge Berliner Architekturbüro Kuehn Malvezzi, mit dem Entwurf von Ateliermöbeln, später mit dem Umbau ihrer Kölner Stiftung, und fotografierte seither die von den Architekten geschaffenen Räume. Höfer reiste zur Rieck-Halle nach Berlin, die Kuehn Malvezzi für die Friedrich Christian Flick Collection zu Ausstellungsräumen umgebaut hatte, und sie kehrte 2004 nach Kassel zurück, um die umgenutzte Binding Brauerei zwei Jahre nach Auszug der Documenta in leicht verfallenem Zustand abzulichten. Es folgten die Foyers

des Schauspielhauses Hannover, der Frankfurter Schirn Kunsthalle und des Akademietheaters Wien, zahlreiche Galerien, Ausstellungen, Kunstmessen und Museen, darunter das Belvedere in Wien, das Liebieghaus in Frankfurt und die Medienkunst-Sammlung von Julia Stoschek in Düsseldorf, außerdem zwei Läden in Wien und die dortige Lauder Business School.

Wohlgemerkt: Nicht die Architekten beauftragten die Künstlerin, sondern diese agiert ohne Vorgaben, auf eigene Rechnung und aus Interesse an deren Arbeit. Als die Zusammenarbeit mit der Fotografin begann, hatten die Brüder Johannes und Wilfried Kuehn und Simona Malvezzi kaum etwas gebaut. Mittlerweile ist ihr Büro kein Geheimtipp mehr und – nicht nur, aber vor allem – unter Künstlern und Kuratoren gefragt. Dieses Jahr erhielten sie den deutschen Kritikerpreis und zeigten mit ihrem hochgelobten Ankauf beim Wettbewerb um das Berliner Stadtschloss, wie ein Entwurf die Vorgabe der Rekonstruktion einer barocken Fassade intelligent hinterfragen kann. Nicht auf Vorlieben basiere ihre Architektur, sagt

Wilfried Kuehn, sondern auf einer Konzeptualisierung von Fragestellungen – offensichtlich haben sie von der Kunst gelernt.

Candida Höfer zeigt die Räume von Kuehn Malvezzi in Fotos, die nicht belehren oder entlarven wollen, undramatische Szenen mit hoher Tiefenschärfe, ebenso lakonisch wie schwerlos. Weniger archivarisch als ihr Lehrer Bernd Becher arbeitet die Fotografin, doch ist sie wie dieser mit Serien architektonischer Motive bekannt geworden, vor allem mit den Bildern, die sie von Räumen öffentlicher Institutionen macht: Museen, Bibliotheken, Theatern, oft «backstage», Durchgangs- und Lagerräume, Orte also, die dem gewöhnlichen Blick verborgen bleiben, auch zeitlich dazwischen, außerhalb der Öffnungszeiten, menschenleer. Dass ihr Werk facettenreicher ist, macht nun eine monografische Ausstellung Höfers in Leverkusen deutlich. Hier sind auch frühe Arbeiten zu sehen, Serien im Schnappschuss-Stil, wie «Türken in Deutschland» aus den Siebzigerjahren oder «Liverpool» von 1968, malerische Strassenzenerien in schwarz-weiss, aber auch bekanntere



Die Julia Stoschek Collection in Düsseldorf, 2008 (links) und die Binding Brauerei in Kassel, 2004.



Bilder: Candida Höfer

Werke wie «Zoologische Gärten», Fotos exotischer Tiere in von Menschenhand gemachter Umgebung, oder die berühmten grossformatigen Raumbilder.

#### Ausstellung über das Ausstellen

Mit der Ausstellung in Leverkusen gewinnt die Zusammenarbeit zwischen Candida Höfer und Kuehn Malvezzi eine weitere Ebene hinzu. Im barocken Schlösschen des Museum Morsbroich schufen die Architekten massgeschneiderte Displays für jede Arbeit der Künstlerin: wandfüllend gerahmte Prints, Diaprojektionen, archivarisch aufgelistete Bildfolgen oder Vitrinen, als lange, mal flache, mal raumhafte «Arbeitstische» interpretiert. 18 Bilder der Niederländischen Botschaft in Berlin, auf Einladung des Office for Metropolitan Architecture gemacht, füllen als rundum laufende Doppelreihe einen Raum; eine Gruppe Bilder von Ausstellungsräumen bedeckt als «Petersburger Hängung» dicht an dicht und in unterschiedlichen Formaten die Wand eines oktogonalen Saales; rund hundert Fotos, von der Künstlerin ihrer Stiftung übereignet, können per Computerbildschirm auf dem von Kuehn Malvezzi entworfenen Höferschen Arbeitstisch betrachtet werden. Die unterschiedlichen Präsenta-

tionsformen der Werkserien steigern nicht nur deren spezifische Eigenarten und reflektieren ihren jeweiligen Inhalt; beiläufig regen sie auch dazu an, über das Zeigen von Kunst im Generellen nachzudenken – die Ausstellung stellt das Ausstellen aus.

Die Künstlerin, die Kuratoren und Architekten thematisieren dabei auch die Räume des Museums: Der üppige Spiegelsaal des Schlosses, am Ende einer barocken Raumflucht gelegen, hängt als gerahmtes Foto am anderen Ende der Flucht; das Bild einer roten Arbeitsnische des Van Abbemuseum in Eindhoven «spiegelt sich» in einem gelben Pendant an der gegenüberliegenden Wand und zwei identische kleine Abzüge der Fotografie eines Pekinger Tempels finden sich in zwei identischen kleinen Durchgangsräumen des Schlosses und sorgen für Irritation. Diese Lust an Spiegelung und Symmetrie setzt sich in den beiden zur Ausstellung erschienenen Publikationen fort: ein eigentlicher Katalog und ein Buch, das Candida Höfers Arbeit über die Räume von Kuehn Malvezzi dokumentiert. Ersterer schafft es auf wundersame Weise, die unterschiedlichen räumlichen Präsentationsformen der Werkserien ins Zwei-dimensionale zu übersetzen, das zweite ist als weiterer Teil der Ausstellung zu verstehen und liegt

auch dort aus. Mit weissen Umschlägen, exakt der gleichen Seitenzahl und Gestaltung folgen die beiden Bücher im Inneren jedoch präzis der Logik ihrer unterschiedlichen Bestimmung. Beide Bücher sind dabei auch Monografie – das eine der Fotografin, das andere der Architekten – und werden, jeweils mit Texten und Gesprächen verschiedener Autoren, über den Tag hinaus Geltung haben.

«In der Kunst kann ich mit Rhetorik nichts erreichen, nur durch direkte konzeptuelle Schritte» sagt Wilfried Kuehn und meint damit ebenso die Prämissen seines Büros, wie diejenigen der Kunst Candida Höfers: Konzeptuelle Klarheit, Lenkung der Wahrnehmung ohne Bevormundung und ein zurückhaltender Einsatz gestalterischer Mittel. Es ist diese Affinität der jeweiligen Praxis, welche die Künstlerin und die Architekten zusammengeführt hat und die sich in den Bildern, in der Ausstellung und in den beiden Büchern spiegelt.

Axel Simon

«Candida Höfer. Projects: Done», Ausstellung im Museum Morsbroich, Leverkusen, bis 2. August 2009, vom 1. Oktober 2010 bis 23. Januar 2011 wird die Ausstellung im von Kuehn Malvezzi umgebauten Belvedere Wien zu sehen sein.

Die Publikationen «Candida Höfer. Projects: Done» und «Candida Höfer. Kuehn Malvezzi» sind im Verlag der Buchhandlung Walther König erschienen.

Blicke in die Ausstellung im Schloss Morsbroich: Bilderserie zur Niederländischen Botschaft (links) und die Lauder Business School Wien.



Bilder: Ralph Müller, Düsseldorf